



Vol. 11, No. 3: "Speaking In Tongues"

Rants, Raves & Reviews

69 *Horse Thief*, Fiction by Anna Balint

Reviewed by Tess. Lotta

70 *Of Forgotten Times*, Fiction by Marisela Rizik

Interview by Megan Beade

72 *Billy Collins & Ted Kooser: Reader-Friendly Poets*

Essay by Joyce Nower

73 *Seeking Light in Each Dark Room/ Buscando Luz en Cada Cuarto Oscuro*

Edited by Jim Bodeen, **Reviewed by Anita Endrezze**

75 *A Book of Witness: Spells & Gris-Gris*, Poetry by Jerome Rothenberg

Reviewed by David Huntsperger

76 *Kiot: the Selected Early Poems 1963-1977*, Poetry by Charles Potts

Reviewed by Steve Potter

78 *Breaking Ground*, Poetry by Paul Hunter

Reviewed by Thomas Hubbard

79 *The Tongue*, Poetry by Tom C. Hunley

Reviewed by Jeannine Hall Gailey

80 *Passing the Three Gates: Interviews with Charles Johnson*, Edited by Jim McWilliams

Reviewed by Kathleen Alcalá

81 *Geography*, Poetry by Kelli Russell Agodon

Reviewed by Jeannine Hall Gailey

82 *Sleeping in Caves, A Sixties Himalayan Memoir*, Memoir by Marilyn Stablein

Reviewed by Lilith Wood

83 *Bold Spirit: Helga Estby's Forgotten Walk Across Victorian America*,

Non-fiction by Linda Lawrence Hunt, **Reviewed by Margaret Foley**

84 *Saying the World*, Poetry by Peter Pereira

Reviewed by Jeannine Hall Gailey

85 *Hot Mustard & Lay Me Down*, Poetry by Paul r. Harding

Reviewed by Thomas Hubbard

86 *Reconciliation Road, A Family Odyssey of War and Honor*,

Memoir by John Douglas Marshall

Reviewed by Catherine Nichols

Feature: Speaking In Tongues

24 *Between Tongues/ Entre deux langues*, Poem by Natalie-Pascale Boisseau

25 *Warm*, Story by Natalie-Pascale Boisseau

25 *Journey to my Country of Fire*, Poem by Natalie-Pascale Boisseau

26 *The Lexicon of Nansen Flesh*, Fiction by Dayna Mari

29 *Survival Skills*, Essay by Elizabeth Webster

33 *An Angry RÈquiem/ Un Requiem Furioso*, Poem by Laura Stortoni,

Translation by Camincha

34 *La Playa*, Fiction by Robin Parks

41 *Ode 336 / Oda 336*, Poem by Fernando Pessoa

Translation by Ben Norwood

42 *Manzanilla in Madrid: A Spanish Lesson*, Essay by Jenna Mulhall Brereton

46 *A Pocho in West Hills*, Essay by Daniel A. Olivas

50 *You Are Hiding / Tu te caches*, Poem by B.Z. Niditch,

Translation by Eric Dejaeger

51 *The Great Cristate Saguaro Hunt*, Poem by Gary Every

52 *Frauen / Women*, Poem and translation by Karin Temple

53 *Le Matin / The Mourner*, Poem by Jacques Prevert,

Translation by Allen Frost

53 *Field Work*, Poem by Ann Spiers

- 54 *Partridge Sky*, Poem by Jiang Kui, Translation by Mike Farman
- 55 *Called / InterpellÈe*, Poem by Marion Kimes, Translation by Martha Linehan
- 56 *The Cross / La Crusada*, Essay by Waverly Fitzgerald
- 57 *Ochos*, Essay by Waverly Fitzgerald
- 59 *I Open My Mouth, But No Words Come Out*, Essay by Pat Duggan
- 64 *Crainn / Trees*, Poem by Cathal ² Searcaigh, Translation by Pat Duggan
- 65 *Latterly*, Poem by Marion Kimes
- 66 *The Leaping Tick*, Fiction by Doug Nufer
- 67 *Waldo Nero's Opening Duress*, Fiction by Doug Nufer
- 68 *we own our own*, Fiction by Doug Nufer
- 01 *Arabic Quote*, Written by Kathleen Alcal ·

Back Cover

Translators' Arts, Poem by Marion Kimes

Raven notes

- 87 The Publisher's Notes
- 88 Errata
- 88 Artists' Notes, Bios & Credits

E-mail us with comments or inquires at:

editors@ravenchronicles.org